Census Declaration from Arsinoite Nome

Ibrahim Mohamed El Said Mohamed Abdou

Lecturer - Ancient European Civilization Department

- Ain Shams University Faculty of Arts

ibrahim.alsaid@art.asu.edu.eg

Abstract: The current paper is an edition of unpublished Greek documentary papyrus from Cairo Museum under glass 86 of the Special Register Nr. 3049 with inv. 158. This papyrus is attributed to Theadelphia (Arsinoite nome) and dates to the first half of the second century AD. This text is a census declaration, the Roman government set up a fourteen-year cycle of census declarations. Each inhabitant in Egypt had to be declared in a house-by-house. The verso of the papyrus was later used for a memorandum.

Keywords: Greek Papyri, Arsinoite Nome, Demography of Roman Egypt.

إعلان إحصاء سكاني من اقليم أرسينوى إبراهيم محمد السعيد محمد عبده مدرس بقسم الحضارة الأوربية القديمة، كلية الآداب، جامعة عين شمس ibrahim.alsaid@art.asu.edu.eg

الملخص: الورقة البحثية الحالية هي عبارة عن نشر بردية وثائقية يونانية غير منشورة من المتحف المصري بالقاهرة، رقم الزجاجة ٨٦ للسجل الخاص ٣٠٤٩ تحت رقم الجرد ١٥٨. هذه البردية من ثيادلفيا (إقليم أرسينوى) وتعود إلى النصف الأول من القرن الثاني الميلادي. نص هذه البردية هو إعلان إحصاء سكاني من إقليم أرسينوى. أقامت الحكومة الرومانية اجراء الإحصاء السكاني مرة كل أربعة عشر عامًا، وكان لابد على كل ساكن منزل في مصر أن يقدم إعلانًا رسميًا يشمل جميع البيانات عن قاطني هذا المنزل. تم استخدام ظهر البردية لاحقًا كمُذَكِّرة به المعان المعان المعان من القرن الثاني الميلادي. نص هذه البردية هو إعلان إحصاء سكاني من إقليم أرسينوى. أقامت الحكومة الرومانية اجراء الإحصاء السكاني مرة كل أربعة عشر عامًا، وكان لابد على كل ساكن منزل في مصر أن يقدم إعلانًا رسميًا يشمل جميع البيانات عن قاطني هذا المنزل. تم استخدام ظهر البردية لاحقًا كمُذَكِّرة بها قائمة بالعناصر التي لا يحب نسيانها.

الكلمات الدالة: البردي اليوناني، إقليم أرسينوتي، علم دراسة السكان في مصر في العصر الروماني.

SR 3049/158 9 x 24.5 cm. Theadelphia 1st half of II Cent. AD

The papyrus consists of two fragments. It has been irregularly cut off on all sides. The recto and verso are written by different hands. The text on the recto is written by a legible hand, along the fibers, in 29 lines. There are remains of two margins on the recto; at the top 1 cm, and at the lower 1 cm. The text on the verso is written by a semicursive hand, across the fibers, in 18 lines. There are remains of two margins on the verso; at the top 3 cm, and at the lower 4 cm. The papyrus has suffered not only lacunae, but also the partial decay of the material and the ink is in places only faintly discernible. The text consists of two pieces materially joined; the two pieces came from the same papyrus roll. The beginnings and the endings of the lines in this column have been lost. But a continuous text can be reconstructed by parallel declarations.

On palaeographical grounds, it can be dated to the first half of the second century AD, due to palaeographical parallels, see: P. Fouad. 15 (Ptolemais Euergetis; AD 119, census return); P.Mich. III 178 (Bacchias; AD 119, census declaration); SB XVI 13288 (Theadelphia; AD 133, census register). For images see: <u>http://papyri.info/ddbdp</u>/.

The text is a census declaration on the recto, and the recto is a column number 2 of a papyrus roll τόμος συγκολλήσιμος. This census declaration is attributed to Theadelphia, dated to the first half of the second century AD, due to persons who were mentioned in the family's previous census return, see commentary 1. 3. and may be referred to one census return from four successive censuses returns during the first half of the second century AD for years 103^1 , 117^2 ., 131^3 ., and 145^4 . The census declarations dated to Roman era form the best documentary source of demographic information for the Roman Empire⁵. In Egypt the declarant was obliged to submit copies of his declaration to various officials concerned with the census: the στρατηγός, the βασιλικός

¹ SB XX 14303 (Ptolemais Euergetis; AD 103; Census declaration by house owners); SB XX 14309 (Ptolemais Euergetis; AD 103, Census declaration); Roger Bagnall, "Notes on Egyptian Census Declarations III." *BASP*, no. 28 (1991): 121-133.

² SB XXII 15464 (Arsinoite; AD 117, Census declaration); Roger Bagnall, "Census Declarations from the British library." *CDE*, 69, (1994): 109-126; P.Oxy. IV 786 (AD 117, Census declaration); Livia Capponi, "P.Oxy. IV 786: Conclusion of a Census-Return." *ZPE*, no. 140 (2002): 177-180.

³ SB XX 14163 (Samaria; AD 131, Census declaration); Roger Bagnall, "Census Declarations from Tebtunis." Aegyptus, no. 72 (1992): 61-84; SB XVIII 13288 (Theadelphia; AD 131, Census declaration); SB XXII 15336 (Arsinoite; AD 103, Census declaration); Roger Bagnall, "Notes on Egyptian Census Declarations V." BASP, no. 30 (1993): 35-56; Ruben Smolders, "SB XXII 15336 and the Interpretation of BGU IX 1897." ZPE, no. 148 (2004): 239-240.

⁴ SB XX 14111 (Arsinoite; AD 145, Census declaration); Orsolina Montevecchi, "Epikrisis e dichiarazioni di censimento di cateci arsinoiti." *Aegyptus*, no. 70 (1990): 27-31; SB XX 14304 (Herakleopolites; AD 145, Census declaration); Roger Bagnall, "Notes on Egyptian Census Declarations II." *BASP*, no. 28, (1991): 13-32; SB XX 15465 (Oxyrhynchite; AD 145, Census declaration); SB XX 15466 (Oxyrhynchite; AD 145, Census declaration).

⁵ Hin Saskia, "New light on Roman census papyri through semi-automated record linkage." *Journal of Quantitative and Interdisciplinary History*, no. 49 (2016): 50-65.

γραμματεύς, the κωμογραμματεύς and the λαογράφοι of the village¹. In the capital cities of the *nomes*, the declarations were addressed either to the two μητροπόλεως γραμματεῖς, or to the ἀμφοδάρχης, or the ἀμφοδογραμματεύς. The declarant had to keep also for himself one or more copies for each of the bureau, and was obliged to purchase from five to ten sheets of papyrus for these reports².

The scribe has written the abbreviations in different ways: The first way with a superscript letter, such as $\alpha \dot{\nu}^{\lambda}(\hat{\eta}\varsigma)$ lines 6, 8, 17, $\dot{\epsilon}\tau\epsilon^{\lambda}(\epsilon\iota\phi\theta\eta)$ line 29 and $\psi\epsilon\iota^{\lambda}(\sigma\tilde{\nu})$ lines 6, 23, 28. The second way with a horizontal dash, such as $\mu\eta(\tau\rho\delta\varsigma)$ lines 3, 7, 14, 15, 22, 24, 26 and $\gamma\epsilon\omega\rho\gamma(\delta\varsigma)$ line 25. The third way with a curved vertical line, such as $\tau\delta(\pi\sigma\nu)$ lines 6, 23, 28. See P.Wise. I 18 (Theadelphia; AD 146-147, property return).

The verso contains details about a memorandum of the caravan service ($\pi o \rho \epsilon i \alpha$); it has a list of items not to be forgotten. The memorandum was made for personal use as an informal report. It was a written message that may be used for internal communication in a business, and it was written quickly hand and with abbreviated forms. The writer has started the body of the memorandum with a clear purpose, and he might make some mistakes.

Text:

Recto B] $d\delta \epsilon \lambda \phi \delta \zeta \mu \eta \tau \rho \delta \zeta \tau \eta [\zeta \alpha \dot{\upsilon}] \tau \eta \zeta [(\dot{\epsilon} \tau \hat{\omega} v)$] άλλος ἀδελφὸς μ[ητρὸς τ]ῆς αὐτῆ[ς (ἐτῶν) Πα]στωῦτος τοῦ Πετε[σο]ύχου μη(τρὸς) [].ορ() Ψοίφεως τοῦ Ψοίφεω[ς] μη(τρὸς) [5 άδελ]φὸς μητρὸς τῆς αὐτῆς (ἐτῶν) [] $\alpha \dot{v} \lambda'(\hat{\eta}\varsigma)$ καὶ ψει $\lambda'(o\hat{v})$ τό(που)....[] Ποσεῦτος ἀπάτωρ μη(τρὸς) []υς Άρμιύσεως <τοῦ> Άρμιύσεω[ς] $\alpha \dot{v} \lambda'(\hat{\eta}\varsigma) \pi \alpha \tau \rho \kappa(\hat{\eta}\varsigma) \kappa o \iota[v] \omega[v] \kappa \hat{\eta}\varsigma$ 10]. . ιος τοῦ Πετεφθῆς ἡ σύμ[β]ι[ο]ς [μητρός τ]ης [α]ὐτη[ς δη]μόσιος γεω[ργός [(γίνονται) ἄνδ(ρες)] ζſ 1...[]σεως μητρ[ός

¹ Sayed Omar, "Sechs Zensus-Eingaben aus Theadelphia (P. Kairo Museum SR 3049/69-74)." BACPS, no. 1 (1985): 37-50; Graham Claytor and Roger Bagnall, "The beginnings of the Roman provincial census: a new declaration from 3 BCE." Greek, Roman and Byzantine Studies, no. 55 (2015): 637–653.

² Sayed Omar, "Two Documents from Cairo Museum." *BACPS*, no. 27 (2010): 13-21; Sabine Huebner, *Papyri and the Social World of the New Testament* (London: Cambridge University Press, 2019), 37-43.

]μη(τρὸς)[]δμοίως μέρ[ος	
15].ıĸ [ἀδελφὸ]ς μη(τρὸς) Τẹφορ[
]ος τ[πα]τρικ(ὸν) καὶ μαμ[μικὸν	
]. πτρι [] Ἀπολλοδώρ[ου	
] Πιεῦτος μ[ητρὸς	
] αἰθρίου κα[ὶ	
20	0] αιπις[] ή σύμβ(ιος) τοῦ[
	Θα]σήτος τῆς Φάσιτος Δημά[ρου		
]νος μη(τρός) Θενφατρήτ(ος) [
] ψει λ/(οῦ) τόπ(ου) καὶ αἴ[θρι]ον Θερμού[θεως		
]θεως τοῦ Πε[τσ]ίρεως μη(τρὸς) [
25	5 Π]ουπλίου δημόσιος γεωργ(ός) [(ἐτῶν)		
	ἀπ]άτωρ μη(τρὸς) Θερμούθεως [(ἐτῶν)		
] (μέρος) πατρικ(ῶν) καὶ μητρικ(ῶν) τοῦ πατ[ρὸς τετελευτηκότος		
	ψιλ(οῦ)] τợ(που) περὶ [κώ]μην ἑτέρους ψειλ(οὺς) [τόπ(ους)		
] ἐτελ(ειώθη) δ	[ά] Δημάρου	
Verso			
] ο̞ἴνου [ὀκ]τ઼ῷ δ∀́χῷρ(α) διῃρῆ[σθαι		
] έν κώμη Ἡρ[α]κλ(εία) [
] (δραχμῶν) ἑξή(κοντα) ἀλωή[τρα		
] φαί[νητα]ι Πμ		
5			
	3	ε ἐξ ε πόρ[θησεν	
		; ὤφε[ι]λαν αὐτο[ῖς	
]ρω[].		
	ε]ἰσέπρ[αξεν		
10	Ά]ρψῦτο[ς		
	συμ]πλέρωσ[ινδ		
] πεπρακέν[αι .		
	ο]ἰ[ν]εμπ[ό]ρο[υ		
] Ķaj [
15			
	Άρσιν]οίτου Ήρακλείδου μερίδος δίαγρρα[ψε		
	τ]ρισίν κα[ί τ]ριώβολ(ον) προγεγ[ραμμένον		

]ιου Παψόϊς ὑπόμ(νημα) Κεφάλλων[ι

Corrections:

Recto 1. 6 ψιλοῦ 1. 7 Πασεῦτος 1. 10 Πετεφθοῦς 1. 23 ψιλοῦ 1. 28 ψιλοὺς

Verso 1. 1 διειρήσθαι 1. 3³, αλοήτρα 1. 7 παραδώσης 1. 10 Άρψόιτος 1. 11 συμπλήρωσιν 1. 15 πορείαν 1. 16 διέγραψε

Translation:

Recto

11000	2
	brother of the same mother, aged
	another brother, of the same mother, aged
	Pastous son of Petesouchus his mother is
	son of Psoiphis grandson of Psoiphis his mother is
5	his brother, of the same mother, aged
	of the courtyard and the vacant plot
	Paseus fatherless his mother is
	son of Harmiysis grandson of Harmiysis
	of the courtyard paternal (inheritance) owned in common with
10	grandson of Petephthous the wife
	the same mother, a cultivator of state
	total 7 men
	his mother is
	his mother is share likewise
15	brother his mother is
	share paternal and grandmother (inheritance)
	of the paternal courtyard Apollodorus
	(grandson of) Pieus his mother is
20	of an open courtyard and
20	
	Thases daughter of Phasis grandson of Demarus his mother is Thenphatres
	of the vacant plot and open courtyard of thermouthis
	grandson of Petsiris his mother is
25	grandson of Pouplius, a cultivator of state, aged
20	fatherless his mother is thermouthis, aged
	share of both paternal and maternal (inheritance from) the dead father
	of the vacant plot near the village, and other vacant plots
	it has been accomplished through Demarus
Vers	0
	they have divided eight dichora of wine
	in the village Herakleia
	sixty drachmae (for the costs of) threshing
_	he appears to be Piolis
5	in the eastern quarter near me
	he pillaged 20 and the other 5 (in the month) Epiph

you shall not hand over (the amount) owed to them

He has paid of Harpsois

.

10

the completion he paid I have sold of the wine-merchant

15 through the caravan of Hatres of the Arsinoite nome, Herakleides division, he paid three and three obols the above mentioned memorandum of . . . son of grandson of Papsois to Kephallon

Commentary:

: It filled in empty space at the ends of lines to prevent uncalled-for additions and forgery.

l. 1: $\mu\eta\tau\rho\delta\varsigma$: The scribe of the papyrus has written $\mu\eta\tau\rho\delta\varsigma$ in two ways: The first way with a word has been written out in full, see lines 2, and 5. the second way with a word has been written as a symbol, see lines 22 and 26.

μητρὸς τῆ[ς αὐ]τῆς: The addition a phrase "the same mother" implies that the mother is the same, probably the father died, and the mother married another one ¹.

l. 2: ἄλλος ἀδελφὸς: This expression followed by the third brother in the census return, see: P.Corn. 22, Col. III (Philadelphia; AD 25-50), ll. 74-76 (census roll):

3: Πα]στωῦτος τοῦ Πṣṛṣ[σο]ύχου μη(τρὸς) [: This man was mentioned in a previous census return from Theadelphia; see: BGU IV 1072 (Theadelphia; AD 128), ll. 6-7 (a dowry declaration):

Ήροῦτι Παστωῦ[τ]ος Πετεσούχου μητρὸς Θενηρακλεία[ς] ἀπὸ τῆς αὐτῆς κώμης, Herous son of Pastous and grandson of Petesouchus his mother is Theneraklea

l. 6: ψει $\lambda'(o\hat{v})$ τό(που): This place is located within the urban communities or in their vicinity (περὶ κώμην), and it has formed an intermediate area between the village and the cultivated lands. A ψιλὸς τόπος constitutes both an area buildable, and one in which the building is demolished or falls into ruins: therefore it is not a ψιλός land in an absolute sense, but it can also contain ruins and rubble². The declarations were

¹ Nadine Quenouille, *Edition und Kommentar neuer Papyri aus den französisch-italienischen Grabungen in Tebtynis (Ägypten), (P.Tebt. Quen.),* (Trier: University of Leipzig, 2012), 98.

² Klaus Maresch, Bronze und Silber: Papyrologische Beiträge zur Geschichte der Währung im ptolemäischen und römischen Ägypten bis zum 2. Jahrhundert n. Chr., Papyrologica Coloniensia 25, (Germany: Verlag für Sozialwissenschaften, 1996), 87-88; Isabella Bonati, Il lessico dei vasi e dei contenitori greci nei papyri: Specimina per un repertorio lessicale degli angionimi greci, Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete - Beihefte 3 (Germany: de Gruyter, 2016), 32, 55-58.

submitted when a general census of property was ordered by the prefect: κατὰ τὰ κελευσθέντα ὑπὸ τοῦ κρατίστου ἡγεμόνος. See BGU II 420 (Soknopaiou Nesos; AD 130-131), ll. 6-7 (census declaration)¹.

l. 7: ἀπάτωρ: The expression ἀπάτωρ was used to distinguish the legal status of illegitimate children².

l. 8:]υς Άρμιύσεως <τοῦ> Άρμιύσεω[ς: The scribe has written the name of grandfather without τοῦ, although he had written τοῦ with the name of grandfather in the lines 3, 4, 10 and 24.

l. 9:] $\alpha\dot{\nu}\lambda'(\hat{\eta}\varsigma)$ πατρικ($\hat{\eta}\varsigma$) κοι[ν]ω[ν]ικ $\hat{\eta}\varsigma$ [: For the closest parallel wording, see: SB XX 14164 (Talei; AD 160), ll. 8-10 (Census declaration):

έ[ν τῆ αὐτῆ] κώμῃ γ΄ μέρει οἰκίας πατρικῆ[ς κοι-] νωνικῆς πρὸς τοὺς [ἀ]δελφο[ὑς] in the same village, 3rd share of a paternal house, owned in common with my brothers.

l. 11: μητρὸς τ]ῆς [α]ỷτῆ[ς δη]μόσιος γṣῷ[ργός: For parallel, see P.Lond. II 258 (Arsinoite; AD 94), l. 58 (Census declaration).

l. 12: ζ: There is an indication that seven persons were listed in the previous lines.
For parallel form, see: P.Congr. XV. 14 (Philadelphia; AD 46-47), l. 27 (Census list): (γίνονται) ἄνδ(ρες) δ total 4 men

l. 15: μη(τρὸς) Τεφορ[: For completing of the name, there are names such as: μητ(ρὸς) Τεφορσάιτος ³, μητ(ρὸς) Τεφορσάιτος) ⁴, μη(τρὸς) Τεφορσάιτ(ος)⁵, μη(τρὸς) Τεφορσάιτος⁶, μη(τρὸς) Τεφορσάιτος ⁷, and μη(τρὸς) Τεφορεῦ(τος)⁸.

¹ James Keenan & Joseph Manning, & Uri Yiftach, Law and Legal Practice in Egypt from Alexander to the Arab Conquest, A Selection of Papyrological Sources in Translation, with Introductions and Commentary (London: Cambridge University Press, 2014), 74.

² Uri Yiftach, "Apator metros: The Rise of a Formula in Bureaucratic Perspective." In Symposion 2015: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte, 1-4 September 2015 (Serbia: Coimbra, 2016), 115-120, Myrto Malouta, "Families, Households, and Children in Roman Egypt." in Riggs, C. (ed.) Oxford Handbook of Roman Egypt (London: Oxford University Press, 2012), 288-304; Maria Nowak, "The Fatherless and Family Structure in Roman Egypt." In Symposion 2015: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte, 1-4 September 2015 (Serbia: Coimbra, 2016), 99-114.

³ P.Col. 2 1-r-1b, Col. IV (Theadelphia; AD 134-135), l. 5 (report of taxation).

⁴ P.Col. 2 1-r-1a, Col. VII (Theadelphia; AD 134-135), l. 18 (report of taxation).

⁵ BGU IX 1891, Col. IX (Theadelphia; AD 134), l. 280 (report of taxation).

⁶ BGU IX 1891, Col. IX (Theadelphia; AD 134), l. 292 (report of taxation).

⁷ BGU IX 1891, Col. XI (Theadelphia; AD 134), l. 332 (report of taxation).

⁸ BGU IX 1891, Col. XII (Theadelphia; AD 134), l. 372 (report of taxation).

l. 19: αἰθρίου κα[ì: This phrase could be restored as follows, see: P.Tebt. II 322 (Tebtynis; AD 189), ll. 8-9 (Census declaration):

ύπάρχει μοι έπ' άμ-

φόδου Μοήρεως μέρος οἰκίας καὶ αἰθρίου καὶ αὐλ(ῆς)

I own in the Moeris quarter a share of a house and open courtyard, and courtyard.

Husson shows that $\alpha''_{i}\theta_{i}$ ov and $\alpha\dot{\nu}\lambda\eta'$ are the two Greek terms used for "courtyard" in papyri. The $\alpha\dot{\nu}\lambda\eta'$ seems to have been less private than the $\alpha''_{i}\theta_{i}$ piov: in fact, the $\alpha\dot{\nu}\lambda\eta'$ is often defined as adjacent ($\pi\rho\sigma\sigma\sigma\dot{\nu}\sigma\alpha$), showing that it was placed on a side of the house and not at the center of it. Those outside the family could also rent the $\alpha\dot{\nu}\lambda\eta'$ of a house¹. The $\alpha''_{i}\theta_{i}$ piov was in a central position in the house; it never appears as being rented to someone else. Therefore, the $\alpha''_{i}\theta_{i}$ piov was the private courtyard of the house which gave access to private rooms. While the $\alpha\dot{\nu}\lambda\eta'$ was likely used for household activities².

The courtyard was the center of activity and socialization for the members of the family. Ovens made of mud and built into the wall of the courtyard, grain bins and millstones used by those making bread for the household, and cooking is believed to have taken place in the open courtyard. Various instruments for spinning and weaving have been found, as well as tools for making wooden domestic utensils and simple furnishings. Domestic animals were also kept in the courtyard³. The α '(θ ptov includes in the list of dwelling-rooms, on the possibility of it having a flat roof and that there was also another inhabitable space on a higher floor, see: P. Monts. Roca IV 78 (Oxyrhynchos; AD 49-54), ll. 9-10 (loan of money):

είσοικισθη-

[σόμενο]! ἐν τῷ αἰθρίῳ, τῷ δὲ ἑτέρῷ ἐπάνω τ[όπῷ] They will live in the open courtyard, and on the second floor above.

l. 20: ἡ σύμβιος: The noun σύμβιος (partner, husband, and wife) can have both a masculine and a feminine article⁴. For a feminine article, see: P.Oxy. XXXI 2559 (AD 100-200), ll. 12-13 (letter of Arrius eudaimon).

For a masculine article, see: P.Oxy. XLVI 3312 (AD 100-200), ll. 8-10 (private letter).

l. 26: $d\pi$] $d\tau\omega\rho$ μη(τρός) Θερμούθεως: For completing of the name, there are two possibilities, it could be one of them, the first possibility, see: BGU IX 1891 (Theadelphia; AD 134-135), l. 73 (financial reports of the collectors of money taxes):

Φάσεις ἀπάτωρ μη(τρὸς) Θερμουθ(εως) η χ(ωματικοῦ) Phaseis fatherless his mother is Thermouthis. dike tax 8.

³ Sabine Huebner, *The Family in Roman Egypt: A Comparative Approach to Intergenerational Solidarity and Conflict* (London: Cambridge University Press, 2013), 41-42.

¹ Geneviève Husson, OIKIA. Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs, (Paris: Sorbonne, 1983), 29-36; Geneviève Husson; "Houses in Syene in the Patermouthis archive," BASP, no. 27 (1990): 123-137; Robert Daniel, Architectural orientation in the papyri (Paderborn: Schöningh, 2010), 123-147,

² Ada Nifosi, Becoming a Woman and Mother in Greco-Roman Egypt: Women's Bodies, Society and Domestic Space (London: Routledge, 2019), 184.

⁴ Peter Head, "Epistolary Greetings in the Oxyrhynchus Papyri," *Tyndale Bulletin*, no. 70 (2019): 269-290.

The second possibility, see: BGU IX 1891 (Theadelphia; AD 133), l. 6 (census return):

Άρσύθμις ἀπάτωρ μη(τρὸς) Θερμούθεω(ς) Harsythmis fatherless his mother is Thermouthis

l. 27: (μέρος) πατρικ(ῶν) καὶ μητρικ(ῶν): This expression is unusual in census declarations, but it can be restored, cf. P.Rein. I 46 (Soknopaiou Nesos; AD 189), ll. 18-19 (Census declaration).

l. 28: ψιλ(οῦ)] τό(που) περὶ [κώ]μην ἑτέρους ψειλ(οὺς) [τόπ(ους): For similar phrase, see: P.Harr. I 71 (Oxyrhynchus; AD 189), ll. 19-20 (Census Return): ψιλ(ὸν) τό(πον), καὶ περὶ τὴν α(ὐτὴν) ἑτέρους ψιλ(οὺς) τό(πους).

l. 29: ἐτελ(ειώθη) δι[ά] Δημάρου: The signature of the scribe of the papyrus, because the signature makes it original¹.

Verso l. 1: δ['] χωρ(α): The term δίχωρον a unit of capacity used for wine, the δίχωρον equaled 2 μονόχωρα = 8 χόες = 96 κοτύλαι. The μονόχωρον a wine measure to be equivalent to about 7.3 liters, and that a donkey load was 8 μονόχωρα².

l. 2:] ἐν κώμη Ἡρ[α]κλ(εία) [: The papyrological evidence for Herakleia consists of 144 texts ³, ranging from the mid-third century B.C. to the eighth century AD ⁴, the village of Herakleia is situated in the division of *Themistes* of the *Arsinoite nome*. Herakleia was somewhere near the southern border of Lake Moeris, close to the *meris* of *Herakleides* and Soknopaiou Nesos. As the lake has shrunk considerably over time, it may well have been on the southern shore of the lake in antiquity⁵.

l. 3: (δραχμῶν) ἑξή(κοντα) ἀλωή[τρα]: This phrase could be restored as follows, see:
P.Theon. 25 (Oxyrhynchite; AD 160), ll. 6-8 (payment application):

δραχμάς

τεσσαράκοντα ὀκτ[ω] και είς ά-

¹ Carolin Arlt, "The Egyptian Notary Offices in the Ptolemaic Fayum." In *Graeco-Roman Fayum-Texts and Archaeology, edited by S. Lippert and M. Schentuleit* (Germany: Wiesbaden, 2008): 15-26; Graham Claytor, *Mechanics of Empire: the Karanis Register and the Writing Offices of Roman Egypt* (Michigan: University of Michigan, 2014): 176.

² Nico Kruit & Klaas Worp, "Metrological Notes on Measures and Containers of Liquids in Graeco-Roman and Byzantine Egypt," *APF*, no. 45 (1999): 96-127; Philip Mayerson, "The Monochoron and Dichoron: the Oxyrhynchition," *ZPE*, no. 131 (2000): 169-172; Philip Mayerson, "*Standardization of Wine Measures at Oxyrhynchus in the Third Century A.D. and its Extension to the Fayum,*" *BASP*, no. 37 (2000): 105-109; Taco Terpstra, "A Third-Century CE List of Wine from Five Estates", *BASP*, no. 49 (2012): 109-118.

³ <u>https://papyri.info/search?PLACE=Herakleia%20(Arsinoites)</u>

⁴ P.Cair.Zen. IV 59656 (Herakleia, BC 256-248), l. 4 (Memorandum); SB XXII 15729 (Herakleia; AD 639), l. 9 (Lease); Deborah Hobson, "The Village of Heraklia in the Arsinoite Nome", *BASP*, no. 22 (1985): 101-115.

⁵ Deborah Hobson, "The Inhabitants of Heraklia," BASP, no. 23 (1986): 99-123.

λόητρα χόρτου κα[ì πυ]ροῦ forty-eight drachmae and for the costs of threshing the grass and the wheat

l. 13: [o]<u>i</u>[v]εμπ[ό]ρo[v]: The wine trade can be found in many documents, therefore, was the presence of Greek terms for wine merchant: οἰνέμπορος, οἰνοπώλης, οἰνοπράτης and οἰνοκάπελος¹. The sales and purchases of wine always entail large amounts P.Oxy. VII 1055 (AD 267), ll. 2-3 (Order for Delivery of Wine):

παράδος Ήρακλ[ε][όῃ οἰνεμπόρῷ τετάρτης ληνοῦ [κε]ρά[μ] ια διακόσια <τρία> deliver to Heraclides, wine-merchant, two hundred and three jars from the fourth wine-tub.

l. 15 $\pi op \hat{\eta} \alpha[v]$: The $\pi op \epsilon i \alpha$ (caravan service) is a group of people with vehicles or animals who travel together for safety through a dangerous area, especially across a desert. The caravans could easily be used upon the roads and tracks associated with irrigation channels by horse, camel, ox, or donkey. The caravans travel to the desert from the Nile Valley at Memphis, and from villages lying in the north of the Arsinoite nome, would travel through Soknopaiou Nesos, and the other villages of the nome were connected by routes to these important stations, and the Nile Valley, by other routes crossing a small section of desert in a direct line to the valley². The caravan was used for the transport of crops, bulky commodities, passengers' transport of animals, transport of stones, and transport of military supplies³.

Conclusion:

Finally, it may be concluded:

- The papyrus offers new insight on the census declarations from Theadelphia.
- Their residents had mentioned in the family's previous census declarations from Theadelphia.
- The papyrus has preserved details about fatherless (ἀπάτωρ).
- There is a description of the precise location of the property, such as: the courtyard (αὐλή), the vacant plot (ψιλὸς τόπος), and the open courtyard (αἴθριον).
- The papyrus gives papyrological evidence for the caravan service ($\pi \circ \rho \epsilon i \alpha$).

¹ Dorota Dzierzbicka, "Wine dealers and their networks in Roman and Byzantine Egypt. Some remarks"; in Proceedings of the 28th Congress of Papyrology, Barcelona 1-6 August 2016, ed. by Alberto Nodar & Sofia Torallas Tovar (Barcelona: University of Barcelona, 2019): 510-524.

² Colin Adams, Land Transport in Roman Egypt; A Study of Economics and Administration in a Roman Province (London: Oxford University Press, 2007), 33; Fatma Hamouda, Communication and the Circulation of Letters in the Eastern Desert of Egypt during the Roman Period, Inaugural dissertation for attaining a doctorate from the Faculty of Philosophy of Heidelberg University (Heidelberg: Heidelberg University, 2018): 109-112.

³ Adam Bülow-Jacobsen, "Communication, Travel, and Transportation in Egypt's Eastern Desert during Roman times (1st to 3rd century AD)," in H. Riemer, F. Förster (eds), Desert Road Archaeology in Ancient Egypt and Beyond. Africa Praehistorica 27 (Germany: Köln, 2013): 557–574.

Census Declaration from Arsinoite Nome



Egyptian Museum in Cairo under glass 86 of the Special Register Nr. 3049 with inv. 158 recto.

Census Declaration from Arsinoite Nome



Egyptian Museum in Cairo under glass 86 of the Special Register Nr. 3049 with inv. 158 verso.

Bibliography

- Adams, Colin. Land Transport in Roman Egypt; A Study of Economics and Administration in a Roman Province. London: Oxford University Press, 2007.

- Arlt, Carolin. "The Egyptian Notary Offices in the Ptolemaic Fayum." In Graeco-Roman Favum-Texts and Archaeology, edited by S. Lippert and M. Schentuleit. Germany: Wiesbaden (2008): 15-26.

- Bagnall, Roger. "Notes on Egyptian Census Declarations III." BASP, no. 28 (1991): 121-133.

"Census Declarations from Tebtunis." Aegyptus, no. 72 (1992): 61-84.

"Notes on Egyptian Census Declarations V." *BASP*, no. 30 (1993): 35-56.

"Census Declarations from the British library." CDE, no. 69 (1994): 109-126.

- Bonati, Isabella. Il lessico dei vasi e dei contenitori greci nei papyri: Specimina per un repertorio lessicale degli angionimi greci, Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete - Beihefte 3. Germany: de Gruyter, 2016.

- Bülow-Jacobsen, Adam. "Communication, Travel, and Transportation in Egypt's Eastern Desert during Roman times (1st to 3rd century AD)." in H. Riemer, F. Förster (eds), Desert Road Archaeology in Ancient Egypt and Beyond. Africa Praehistorica 27. Germany: Köln (2013): 557–574.

- Capponi, Livia. "P.Oxy. IV 786: Conclusion of a Census-Return." ZPE, no. 140 (2002): 177-180.

- Claytor, Graham. Mechanics of Empire: the Karanis Register and the Writing Offices of Roman Egypt. Michigan: University of Michigan, 2014.

- Claytor, Graham. & Bagnall, Roger. "The beginnings of the Roman provincial census: a new declaration from 3 BCE." Greek, Roman and Byzantine Studies, no. 55 (2015): 637-653.

- Daniel, Robert. Architectural orientation in the papyri. Paderborn: Schöningh, 2010.

- Dzierzbicka, Dorota. "Wine dealers and their networks in Roman and Byzantine Egypt. Some remarks"; in Proceedings of the 28th Congress of Papyrology, Barcelona 1-6 August 2016, ed. by Alberto Nodar & Sofia Torallas Tovar. Barcelona: University of Barcelona, 2019: 510-524.

- Hamouda, Fatma. Communication and the Circulation of Letters in the Eastern Desert of Egypt during the Roman Period, Inaugural dissertation for attaining a doctorate from the Faculty of Philosophy of Heidelberg University. Heidelberg: Heidelberg University, 2018.

- Head, Peter. "Epistolary Greetings in the Oxyrhynchus Papyri." Tyndale Bulletin, no. 70 (2019): 269-290.

- Hobson, Deborah. "The Village of Heraklia in the Arsinoite Nome." BASP, no. 22 (1985): 101-115.

"The Inhabitants of Heraklia." BASP, no. 23 (1986): 99-123.

- Huebner, Sabine. The Family in Roman Egypt: A Comparative Approach to Intergenerational Solidarity and Conflict. London: Cambridge University Press, 2013.

Papyri and the Social World of the New Testament. London: Cambridge University Press, 2019.

- Husson, Geneviève. OIKIA. Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs. Paris: Sorbonne, 1983.

"Houses in Syene in the Patermouthis archive." BASP, no.27 (1990): 123-137.

- Keenan, James. & Manning, Joseph. & Yiftach, Uri. Law and Legal Practice in Egypt from Alexander to the Arab Conquest, A Selection of Papyrological Sources in Translation, with Introductions and Commentary. London: Cambridge University Press, 2014.

- Kruit, Nico. & Worp, Klaas. "Metrological Notes on Measures and Containers of Liquids in Graeco-Roman and Byzantine Egypt." *APF*, no. 45 (1999): 96-127.

- Malouta, Myrto. "The terminology of fatherless in Roman Egypt: ἀπάτωρ and χρηματίζων μητρός." in Proceedings of the 24th International Congress of Papyrology, Helsinki, 1–7 August, 2004. Ed. J. Frösén, T. Purola, and E. Salmenkivi. Vol. 2. Societas Scientiarum Fennica, Commentationes Humanarum Litterarum, 122. Helsinki: 2007: 615–624.

- "Fatherless and formal identification in Roman Egypt." in Growing up Fatherless in Antiquity. Ed. S. Hübner and D. Ratzan. London: Cambridge University Press, 2009, 120–38.

- *"Families, Households, and Children in Roman Egypt." in Riggs, C. (ed.) Oxford Handbook of Roman Egypt.* London: Oxford University Press, 2012: 288-304;

- Maresch, Klaus. Bronze und Silber: Papyrologische Beiträge zur Geschichte der Währung im ptolemäischen und römischen Ägypten bis zum 2. Jahrhundert n. Chr., Papyrologica Coloniensia 25. Germany: Verlag für Sozialwissenschaften, 1996.

- Mayerson, Philip. "The Monochoron and Dichoron: the Oxyrhynchition." ZPE, no. 131 (2000): 169-172.

- "Standardization of Wine Measures at Oxyrhynchus in the Third Century A.D. and its Extension to the Fayum." *BASP*, no. 37 (2000): 105-109.

- Montevecchi, Orsolina. "Epikrisis e dichiarazioni di censimento di cateci arsinoiti." *Aegyptus*, no. 70 (1990): 27-31.

- Nifosi, Ada. Becoming a Woman and Mother in Greco-Roman Egypt: Women's Bodies, Society and Domestic Space. London: Routledge, 2019.

- Nowak, Maria. "The Fatherless and Family Structure in Roman Egypt," In Symposion 2015: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte, 1-4 September 2015. Serbia: Coimbra, 2016: 99-114.

- Omar, Sayed. "Sechs Zensus-Eingaben aus Theadelphia (P. Kairo Museum SR 3049/69-74)." *BACPS*, no. 1 (1985): 37-50.

- _____ "Two Documents from Cairo Museum." BACPS, no. 27 (2010): 13-21.

- Quenouille, Nadine. Edition und Kommentar neuer Papyri aus den französischitalienischen Grabungen in Tebtynis (Ägypten)" (P.Tebt. Quen.). Trier: University of Leipzig, 2012.

- Saskia, Hin. "New light on Roman census papyri through semi-automated record linkage." *Journal of Quantitative and Interdisciplinary History*, no. 49 (2016): 50-65.

- Smolders, Ruben."SB XXII 15336 and the Interpretation of BGU IX 1897." ZPE, no. 148, (2004): 239-240.

- Taco Terpstra, "A Third-Century CE List of Wine from Five Estates." BASP, no. 49 (2012): 109-118.

- Yiftach, Uri. "Apator metros: The Rise of a Formula in Bureaucratic Perspective." *In Symposion 2015: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte, 1-4 September 2015.* Serbia: Coimbra, 2016: 115-120.